

Su sistema auditivo Destiny utiliza la potencia de la tecnología nFusion, la cual proporciona gran mejoría en la cancelación de la retroalimentación, manejo del ruido, detección ambiental, calidad de sonido y audición direccional.

“Si alguien toma una decisión para conseguir un instrumento auditivo, no queremos dejar pasar otro día porque sabemos que tenemos una oportunidad de cambiar su vida. Y uno no espera para cambiar la vida de alguien.”

— Jerry Ruzicka, *Presidente
Starkey Laboratories, Inc.*



CE
0086



Power Plus

MANUAL DE OPERACIÓN

Retroauricular (BTE)



Destiny™

¡Felicitaciones!

Su nuevo sistema auditivo Destiny utiliza características digitales avanzadas para proporcionar una calidad de sonido mejorada, comprensión del habla y comodidad auditiva.

Starkey Laboratories, Inc., un fabricante mundial de instrumentos auditivos, es un proveedor de extensas soluciones auditivas digitales alrededor del mundo. Fundado en 1967, Starkey opera oficinas en más de 25 países y es un reconocido líder mundial en el diseño y desarrollo de soluciones auditivas innovadoras. Starkey se enfoca en conectar a la gente. Esta filosofía está en el centro de todo lo que hacemos. Nuestra meta primordial es proporcionarle la mejor experiencia auditiva posible.

Por favor lea con cuidado este manual para aprovechar al máximo todas las características en su nuevo sistema auditivo. Si tiene alguna pregunta, por favor comuníquese con su profesional del cuidado de la audición.

Visión general

Características, controles e identificación 2

Preparación

Pilas 4

Tonos indicadores de la pila 6

Compartimiento de pila resistente a la manipulación. . 6

Colocar y retirar 10

Operación

Encendido, apagado y volumen 14

Ajustes de multimemoria. 16

Micrófonos direccionales. 17

Uso del teléfono 18

Entrada directa de audio. 20

Resumen de ajustes. 22

Cuidado del sistema auditivo

Cuidado del instrumento. 24

Cuidado del molde 24

Servicio y reparación 27

Guía para la solución de problemas 28

Consejos para una mejor comunicación

Para usted 30

Para su familia y amigos. 31

Información de la FDA

Información requerida 32

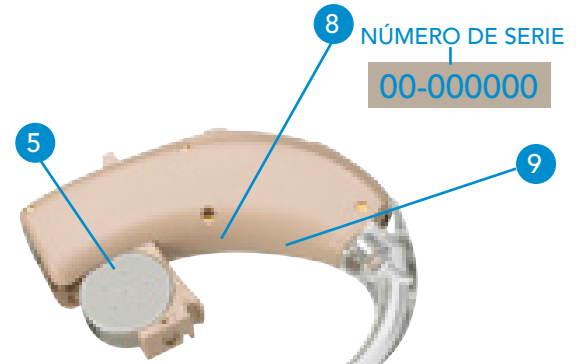
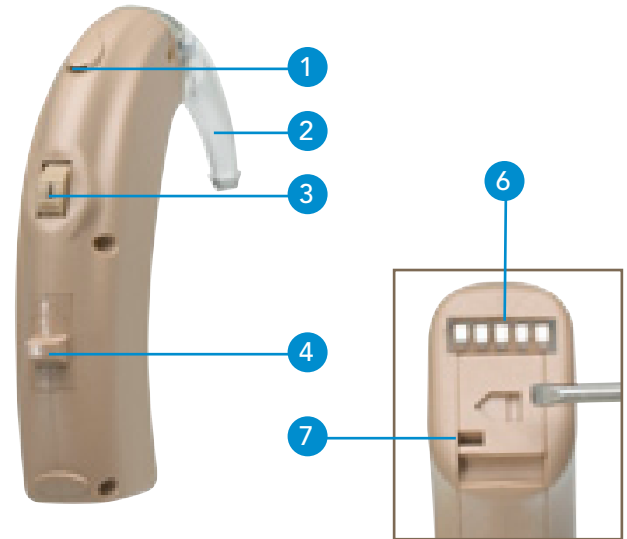
Características, controles e identificación

Los controles de su sistema auditivo incluyen:

1. Micrófono direccional
2. Codo
3. Control de volumen y encendido-apagado
4. Botón multimemoria
5. Compartimiento de pila
6. Contacto de entrada directa de audio
7. Indicador de lado opcional (Rojo es para el oído derecho. Azul es para el oído izquierdo)

Su sistema auditivo se identifica con:

8. Número de serie
9. Nombre del fabricante y modelo



Pilas

Su sistema auditivo utiliza una pila tamaño 675 como fuente de energía. Este tamaño de pila se identifica por el código de color azul en el estuche de presentación.

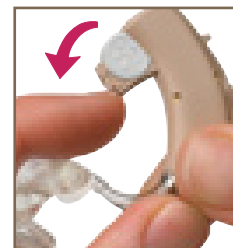


Para colocar o reemplazar la pila:

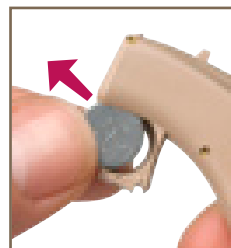
1. Utilice la agarradera de uña de la portapila.
2. Abra suavemente la portapila.
3. Quite la pila.
4. Quite la etiqueta de la pila nueva.
5. Haga coincidir el signo de "+" de la pila (el lado plano de la pila) con el signo "+" en la portapila
6. Cierre la portapila.



1



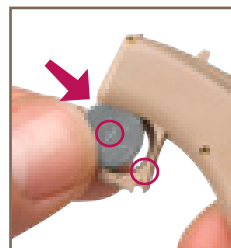
2



3



4



5



6

Tonos indicadores de la pila

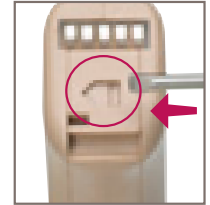
Un tono sonará cuando el voltaje de la pila esté bajo. Tiene 20 minutos* aproximadamente para reemplazar la pila. Un tono diferente que dura dos segundos sonará antes que la pila deje de funcionar.

** Hora actual entre el indicador de pila baja y la señal de apagar variará dependiendo de los niveles de ruido de ambiente y marca de pila usada.*

Compartimiento de pila resistente a la manipulación

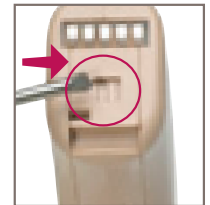
Para poner el seguro a la portapila:

Utilice una herramienta apropiada para deslizar el interruptor a la izquierda hasta que haga clic y la marca de color sea visible.



Para retirar el seguro de la portapila:

Deslice el interruptor a la derecha hasta que haga clic y la marca de color desaparezca.






No se requiere asegurar la puerta para el funcionamiento.

Consejos útiles

- NUNCA FUERCE LA PUERTA PARA CERRARLA; cerrar la puerta con fuerza puede dañar el instrumento auditivo; si la puerta no cierra firmemente, verifique que la posición de la pila sea la correcta
- No abra la puerta de la pila demasiado porque se puede causar daño al instrumento auditivo
- Debido a su tamaño, se recomienda que el cambio de pila se haga sobre una mesa o escritorio para reducir el riesgo de dañar o dejar caer el instrumento o la pila
- Deseche las pilas usadas inmediatamente en un recipiente de basura o reciclaje apropiados
- Debido a que el desempeño y el tamaño de las pilas puede variar, su profesional del cuidado de la audición es su mejor fuente para calcular la vida estimada de la pila y verificar si está utilizando el tipo y tamaño apropiados

Advertencias

Las pilas son peligrosas si son ingeridas. Para impedir la ingestión accidental de las pilas:

-  Mantenga las pilas fuera del alcance de niños y mascotas
-  Siempre revise sus medicamentos antes de ingerir. Es posible confundir sus píldoras con sus pilas
-  Nunca ponga las pilas en su boca ya que pueden ser fácilmente ingeridas sin querer

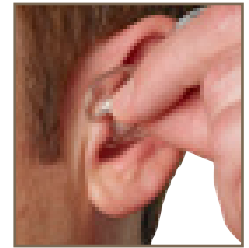
Colocar y retirar

Para colocar el molde hecho a medida y el instrumento auditivo:

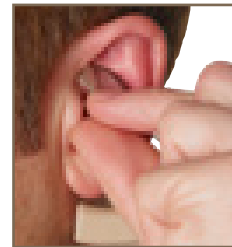
1. Sostenga el molde hecho a medida entre sus dedos pulgar e índice por su parte exterior cerca del tubo.
2. Inclinar su mano ligeramente hacia adelante y suavemente coloque la punta del molde un poco hacia adentro del canal auditivo.
3. Gire el molde hecho a medida hacia atrás.
4. Presione ligeramente con la yema del dedo sobre la parte exterior del molde a medida y empújelo.
5. Coloque el BTE cuidadosamente detrás del oído envolviendo el codo sobre la parte superior de su oído.



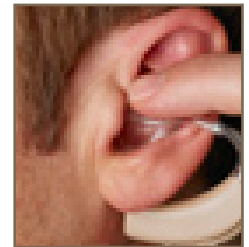
1



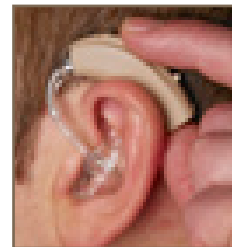
2



3



4



5

Para retirar el instrumento auditivo y molde hecho a medida:

Deslice el instrumento auditivo hacia el frente del oído y suavemente jale el molde hacia afuera. Jalar ligeramente hacia abajo el lóbulo del oído puede ayudar a aflojar el molde hecho a medida cuando se le retira.

Consejos útiles

- Es probable que el oído sufra de algún caso de irritación e inflamación menor mientras se acostumbra a llevar un objeto dentro; si su problema persiste, consulte con su profesional del cuidado de la audición
- Si una reacción alérgica real ocurre, materiales alternativos de moldes están disponibles; comuníquese con su profesional del cuidado de la audición
- Hinchazón severa, pus del oído, cerumen excesivo, u otra condición inusual justifica atención médica de inmediato

Encendido, apagado y volumen

Para encender o hacer los sonidos **MÁS FUERTES**:

1. Gire el control de volumen lentamente hacia arriba al nivel de volumen deseado o hasta que escuche un tono.

Para apagarlo o hacer los sonidos **MÁS SUAVES**:

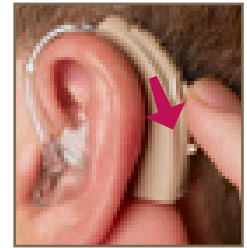
2. Gire el control de volumen lentamente hacia abajo al nivel de volumen deseado o hasta escuchar un "clic".

Cada vez que alcance su nivel de volumen preprogramado, escuchará un tono.

3. Una cubierta protectora que no se puede quitar podría estar colocada sobre su control de volumen para prevenir ajustes accidentales. Su profesional del cuidado de la audición puede proporcionar mayor instrucción acerca de ajustar el volumen con la cubierta puesta.



1



2



3

Ajustes de multimemoria

Su profesional del cuidado de la audición puede instalar hasta cuatro programas auditivos. Se puede acceder a estos programas adicionales al presionar el botón de multimemoria hacia adentro.

Cuando presione el botón multimemoria, podría escuchar un tono o una serie de tonos indicando que el dispositivo ha cambiado al programa siguiente. Su instrumento auditivo ha sido programado con los siguientes ambientes.

Programa	Tono	Ambiente
1	1 Tono	Normal
2	2 Tonos	
3	3 Tonos	
4	4 Tonos	

Micrófonos direccionales

Su sistema auditivo tiene micrófonos direccionales para ayudar a mejorar la comprensión del habla en situaciones ruidosas.

Su sistema auditivo ha sido programado con los siguientes ajustes direccionales:

Programa	Ajuste direccional		
1	Automático	Manual	Apagado
2	Automático	Manual	Apagado
3	Automático	Manual	Apagado
4	Automático	Manual	Apagado

Cuando los micrófonos direccionales son activados automáticamente (automático), el instrumento auditivo observará continuamente el ambiente y gradualmente se ajustará al modo apropiado para optimizar la comprensión del habla.

Cuando los micrófonos direccionales son activados al presionar el botón multimemoria (manual), el

instrumento auditivo optimiza el habla cuando se selecciona la memoria direccional.

Uso del teléfono

Su sistema auditivo tiene una característica de teléfono que le permite utilizar cómodamente el teléfono sin retirar su instrumento auditivo o molde hecho a medida.

Mi característica de teléfono es:

- Respuesta Automática de Teléfono (ATR)
- Telebobina automática (Autocoil)
- Telebobina manual (Programa # _____)
- Función de presionar y sostener

ATR o Autocoil:

Coloque el auricular del teléfono en una posición normal y luego muévalo ligeramente hacia atrás.

Cuando esté en la posición correcta, usted

escuchará una serie de tonos indicando la activación automática del programa del teléfono. Cuando termine, el sistema auditivo regresará automáticamente al ajuste anterior.

Telebobina manual:

Para utilizar el teléfono, presione el botón multi-memoria para acceder al programa que contiene el ambiente de Telebobina manual. Escuchará una serie de tonos indicando que está en el programa de teléfono. Coloque el auricular del teléfono sobre su oído y lentamente muévalo hacia atrás para encontrar la mejor posición para escuchar. Cuando termine, presione el botón multimemoria según sea necesario para regresar al ajuste anterior.

Función de presionar y sostener:

Presione y sostenga el botón multimemoria 2 a 3 segundos; escuchará una serie de tonos indicando que está en el programa de teléfono. Coloque el auricular del teléfono sobre el oído y lentamente muévalo hacia atrás para encontrar la mejor posición para escuchar. Cuando termine, presione el botón multimemoria una vez para regresar al ajuste anterior.

Entrada directa de audio

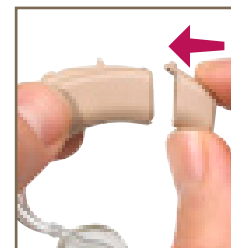
Su sistema auditivo es compatible con la entrada directa de audio (DAI). Esto le permite conectar su instrumento a otra fuente de sonido electrónico, como un ELI®, sistema inalámbrico FM o un equipo de audio y video.

Para utilizar DAI:

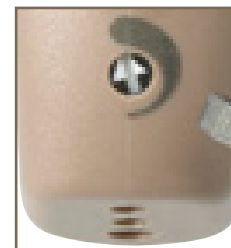
1. Deslice el módulo DAI en la portapila hasta que escuche un clic cuando esté bien colocado.
2. Asegúrese que el control de ganancia está apuntando a la parte más gruesa del área sombreada.
3. Conecte la fuente de sonido electrónico deseada al módulo DAI.

Para retirar el módulo DAI, desconecte la fuente de sonido electrónico y sostenga el BTE y el DAI entre sus dedos. Suavemente sepárelos.

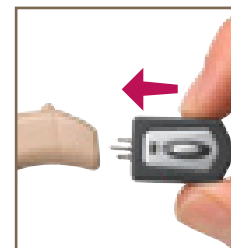
Cuando el módulo DAI está adjunto, la característica de teléfono del instrumento auditivo está activa. Se puede acceder a esta característica como se describe en la página 18.



1



2



3

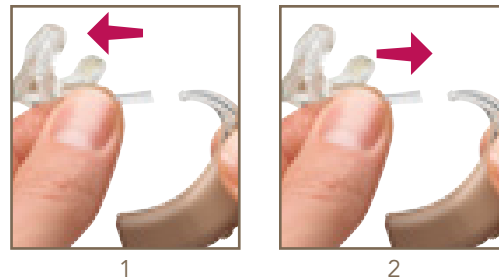
Resumen de ajustes

	Ambiente	Ajuste direccional	Tono indicador encendido	Tipo de tono indicador
Programa 1	Normal	<input type="checkbox"/> Apagado <input type="checkbox"/> Automático <input type="checkbox"/> Manual	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> 1 Tono
Programa 2	Normal	<input type="checkbox"/> Apagado <input type="checkbox"/> Automático <input type="checkbox"/> Manual	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> 2 Tonos <input type="checkbox"/> Serie de tonos
Programa 3	Normal	<input type="checkbox"/> Apagado <input type="checkbox"/> Automático <input type="checkbox"/> Manual	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> 3 Tonos <input type="checkbox"/> Serie de tonos
Programa 4	—	<input type="checkbox"/> Apagado <input type="checkbox"/> Automático <input type="checkbox"/> Manual	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> 4 Tonos <input type="checkbox"/> Serie de tonos
Pila baja	—	—	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Serie de tonos
Fin de duración de la pila	—	—	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Tono sostenido
Modalidad pasiva (sostiene >3 seg.)	—	—	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Serie de tonos
Presionar y sostener (sostiene 2 - 3 seg.)	—	—	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> 4 Tonos <input type="checkbox"/> Serie de tonos

Cuidado del instrumento

Haga todo lo posible para mantener sus instrumentos auditivos limpios en todo momento. El calor, la humedad y sustancias extrañas pueden afectar la operación del instrumento auditivo.

- Limpie sus instrumentos auditivos diariamente sobre una toalla suave en un escritorio o mesa para prevenir cualquier daño al instrumento si se cae al limpiar o cambiar la pila
- Use el cepillo de limpieza o una toalla suave para limpiar los desperdicios alrededor de los interruptores, micrófono y compartimiento de pila
- Nunca utilice agua, solventes, líquidos de limpieza o aceite para limpiar su instrumento



Cuidado del molde

1. Separe el molde hecho a medida y el tubo del instrumento auditivo al jalar suavemente el tubo fuera del instrumento.
 - Utilice una toalla húmeda y suave o un cepillo de limpieza para limpiar los desperdicios del molde hecho a medida
 - Lave el molde hecho a medida agua tibia y jabonosa
2. Deslice el tubo del molde hecho a medida en el codo del BTE cuando esté completamente seco.

Su profesional del cuidado de la audición puede proporcionarle más información sobre procedimientos de mantenimiento adicional para su sistema auditivo si lo necesita.

Consejos útiles

- Asegúrese que el molde hecho a medida y el tubo estén totalmente secos antes de conectarlos nuevamente al codo del instrumento auditivo
- Cuando no esté utilizando su sistema auditivo, abra la portapila para permitir que se evapore la humedad
- Cuando no lo esté utilizando, retire las pilas totalmente; coloque su sistema auditivo en el recipiente de almacenamiento y guárdelo:
 - En un lugar seguro y seco
 - Lejos de la luz directa del sol o el calor para evitar temperaturas extremas
 - En un lugar que le sea fácil encontrar
 - Fuera del alcance de los niños y las mascotas
- No desarme sus instrumentos auditivos ni inserte las herramientas de limpieza dentro de ellos

Servicio y reparación

Si por alguna razón, su sistema auditivo no funciona apropiadamente, no trate de repararlo. No solo puede revocar la garantía y/o el seguro del instrumento, sino también puede fácilmente causarle daño permanente.

Si su sistema auditivo le falla o no está satisfecho con el rendimiento, por favor revise la guía de sugerencias en la siguiente página. Si su problema continua, consulte con su profesional del cuidado de la audición. Tienen la capacitación para poder resolver la mayoría de los problemas de sus instrumentos auditivos en su oficina o clínica.

Guía para la solución de problemas

SÍNTOMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
No tiene suficiente volumen	Pila baja	Reemplace la pila
	Molde obstruido	Limpie el micrófono y el receptor con un cepillo
	Cambio auditivo	Contacte a su profesional del cuidado de la audición
Desempeño incoherente	Molde obstruido	Eliminar la obstrucción y limpiar
Desempeño distorsionado y poco claro	Pila baja	Reemplace la pila
	Molde obstruido	Limpie el micrófono y el receptor con un cepillo
	Cambio auditivo	Contacte a su profesional del cuidado de la audición

SÍNTOMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
Muerto	Pila baja	Reemplace la pila
	Obstruido	Eliminar la obstrucción y limpiar
	Tubo rizado	Contacte a su profesional del cuidado de la audición

Consejos para una mejor comunicación

Su profesional del cuidado de la audición le recomendará un horario apropiado para ayudarlo a adaptarse a su nuevo sistema auditivo. Tomará práctica, tiempo y paciencia para su cerebro adaptarse a los nuevos sonidos que proporciona su sistema auditivo. El oír es solo una parte en el intercambio de pensamientos, ideas y sentimientos. Leer los labios, expresiones y gestos de otros puede ayudarlo en el proceso de aprendizaje y añadir algo a lo que la amplificación puede omitir.

Por favor revise los siguientes consejos simples de comunicación:

Para usted

- Acérquese y mire a la persona que está hablando
- Siéntese cara a cara en un ambiente silencioso
- Pruebe diferentes asientos para encontrar el mejor lugar para escuchar
- Minimice distracciones
- Los ruidos de fondo pueden ser frustrantes al inicio; recuerde, usted no los ha escuchado por un tiempo

Consejos para una mejor comunicación

- Comunique a otros lo que usted necesita; recuerde que la gente no puede “ver” su pérdida auditiva
- Desarrolle expectativas realistas de lo que sus instrumentos auditivos pueden y no pueden hacer
- Una mejor audición con instrumentos auditivos es una habilidad a aprender que combina deseo, práctica y paciencia

Para su familia y amigos

Su familia y amigos son afectados también por su pérdida auditiva. Solicíteles:

- Conseguir toda su atención antes de empezar la conversación
- Que lo miren o se sienten frente a frente en un ambiente silencioso
- Que le hablen claro y a un nivel normal; gritar puede realmente hacer más difícil el entender
- Que reestructuren lo que están diciendo y no repitan lo mismo una y otra vez; es más fácil entender una palabra diferente
- Minimizar distracciones cuando le estén hablando

Información requerida

La siguiente información es proporcionada de acuerdo a las regulaciones de la Administración de Alimentos y Drogas de los EE.UU. (FDA):

ADVERTENCIA A LOS DISTRIBUIDORES DE INSTRUMENTOS

AUDITIVOS. Un distribuidor de instrumentos auditivos debería aconsejar a un posible usuario que consulte inmediatamente a un médico autorizado (de preferencia un especialista en enfermedades del oído) antes de proporcionar un instrumento auditivo. Si el distribuidor de instrumentos auditivos determina a través de una evaluación, observación directa, o mediante otra información disponible que es posible que el usuario tenga una de las siguientes condiciones:

- i. Deformidad visible congénita o traumática del oído.
- ii. Supuración del oído medio en los últimos 90 días.
- iii. Pérdida de la audición repentina o progresiva en los últimos 90 días.
- iv. Mareo agudo o crónico.
- v. Pérdida auditiva unilateral inmediata o reciente, en los últimos 90 días.
- vi. Gap aéreo-ósea audiométrica igual o mayor de 15 decibeles a 500, 1,000 y 2,000 Hz.
- vii. Acumulación significativa de cerumen o algún cuerpo extraño en el oído.
- viii. Incomodidad o dolor dentro del oído.

Es importante ejercer mucha cautela en la selección y adaptación de un instrumento auditivo que tiene un SPL que excede los 132 db ya que existe el riesgo de dañar lo que resta de audición del paciente.

NIVEL DE INMUNIDAD RF. Estos instrumentos auditivos tienen un nivel de inmunidad M2/T2. Para que su teléfono celular sea compatible con estos instrumentos auditivos, el teléfono celular necesita un nivel de inmunidad de M3/T3 o más alto. Por favor consulte las especificaciones de su teléfono celular para averiguar su rango de inmunidad.

INFORMACIÓN IMPORTANTE A LOS FUTUROS USUARIOS DE INSTRUMENTOS AUDITIVOS.

La buena salud requiere que personas con una pérdida auditiva visiten a un médico autorizado (preferiblemente un doctor especializado en enfermedades del oído) para una evaluación completa antes de comprar un instrumento auditivo. Médicos autorizados, especializados en enfermedades del oído, generalmente son Otolaringólogos, Otólogos u Otorrinolaringólogos. El propósito de la evaluación médica es asegurar que se han identificado todas las condiciones que pueden afectar su audición antes de comprar un instrumento auditivo.

Después de la evaluación, el médico certificará por escrito que su audición ha sido evaluada y que usted puede ser un candidato para un instrumento auditivo (si aplica). El médico lo refiere a un profesional de la audición si es necesario, y el especialista examinará la audición.

El especialista revisará su audición para ver como responde con y sin instrumento auditivo. Esta evaluación le indica al profesional de la audición la seriedad de su pérdida y se encarga de seleccionar y adaptar un instrumento auditivo específico para su necesidad auditiva.

Si usted tiene dudas en cuanto a la capacidad de adaptarse a un instrumento auditivo, solicite información sobre algún período de prueba antes de comprar uno. Varios profesionales de la audición tienen programas que le permiten usar un instrumento auditivo durante un período de tiempo por un bajo costo nominal. Tiene la opción de comprar el instrumento, si le gusta como amplifica, después de su período de prueba.

La Ley Federal restringe la venta de instrumentos auditivos a aquellos individuos que no han obtenido una evaluación médica de un médico autorizado. La Ley Federal le permite a un adulto completamente informado firmar un documento rechazando la evaluación médica debido a creencias religiosas o personales que le impiden consultar a un médico. El ejercer este tipo de acción no es lo más recomendable para su salud y no se recomienda su uso.

NIÑOS CON PÉRDIDA AUDITIVA. Además de consultar con un médico para una evaluación, tiene que consultar con un audiólogo para una evaluación y rehabilitación puesto que la pérdida auditiva puede causar problemas en el desarrollo de lenguaje y el crecimiento social y educativo del niño. Un audiólogo está calificado mediante su entrenamiento y experiencia para asistir en la evaluación y rehabilitación de niños con pérdida auditiva.

Starkey World Headquarters
6700 Washington Ave. S.
Eden Prairie, MN 55344

Starkey European Headquarters
Wm. F. Austin House, Bramhall Technology Park
Pepper Road, Hazel Grove, Stockport SK7 5BX
United Kingdom

www.starkey.com